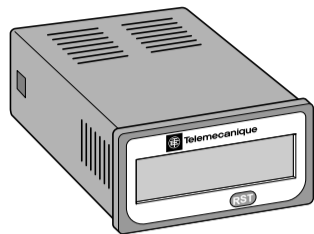


Totalizers
Compteurs totalisateurs
Summenzähler
Contadores totalizadores
Contatore totalizzatore



Part numbers

Voltage input
 Lithium battery

Specifications

Function : Impulse counter
 Display : 8 digit LCD
 height 7 mm
 Counting capacity :
 0...99 999 999

Inputs

1 input for slow counting
 2 voltage levels :
 ~ 5...50 V (terminals 4.5)
 ~ 48...240 V (terminals 5.6)
 The inputs are electrically isolated from one another

Reset

Front panel
 Switch n 2 to OFF : Inhibit
 Switch n 2 to ON : Accept

External

Voltage :
 ~ 5...50 V (terminals 2.3)
 ~ 48...240 V (terminals 1.2)
 The reset is electrically isolated from the count input

Counting speed

Slow counting : 40 Hz max.
 Min. time : Low : 12 ms
 High : 12 ms
 Min. time : Low : 70 µs
 High : 70 µs
 Trigger level : 4...30 V
 Input impedance : 3.5 kΩ min

Supply

1 lithium battery, life 8 years
 Supply can be switched off from dipswitch n 1 situated underneath the unit.

Physical details and protection

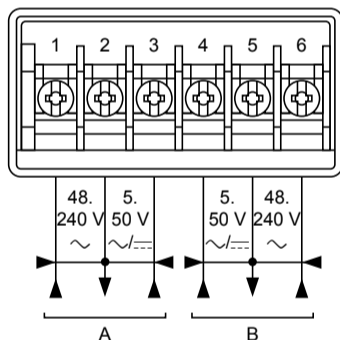
Material : ABS UL VØ
 Connection : by 6 screw terminals at rear of casing
 Wire capacity : 2 x 1.5 mm² - 2 mm² - AWG 14 / 1.5 mm² - AWG 15
 Fixing by yoke
 Protection : Front face : IP 56

Temperature range

use : - 10...+ 55 °C / 14...+ 131 °F
 stored : - 20...+ 70 °C / - 4...+ 158 °F
 Conformity to norms
 VDE 0110/1 and 2 - CEI 664/664 A
 CEI 255.5
 VDE 0411 - c UL us/CSA

Terminal markings

A - Reset inputs
 B - Counting inputs
 1 - Reset ~ 48...240 V
 2 - 0 V Reset
 3 - Reset ~ 5...50 V
 4 - ~ 5...50 V
 5 - 0 V
 6 - ~ 48...240 V



Références

Entrée tension
 Pile lithium

Caractéristiques techniques

Fonction : compteur d'impulsions
 Affichage : 8 digits LCD
 hauteur 7 mm
 Capacité de comptage :
 0...99 999 999

Entrées

1 entrée comptage lent
 2 niveau de tension :
 ~ 5...50 V (bornes 4.5)
 ~ 48...240 V (bornes 5.6)
 Les entrées sont isolées galvaniquement

Remise à zéro

façade
 Switch n 2 sur OFF : inhibée
 Switch n 2 sur ON : autorisée

Extérieure

Tension :
 ~ 5...50 V (bornes 2.3)
 ~ 48...240 V (bornes 1.2)
 La remise à zéro est isolée galvaniquement de l'entrée de comptage

Vitesse de comptage

Comptage lent : 40 Hz maxi
 Durée mini : niveau bas : 12 ms
 niveau haut : 12 ms
 Durée mini : niveau bas : 70 µs
 niveau haut : 70 µs
 Niveau d'entrée : 4...30 V
 Impédance d'entrée : 3,5 kΩ mini

Alimentation

1 pile lithium durée de vis 8 ans
 Possibilité de couper l'alimentation par Dipswitch n 1 situé sur le dessous de l'appareil

Présentation et environnement

Matière : ABS UL VØ
 Raccordement : par 6 bornes à vis à l'arrière du boîtier
 Capacité de serrage : 2 x 1,5 mm²
 Fixation par bandeau (étrier)
 Protection : face avant : IP 56

Températures limites

d'emploi : - 10...+ 55 °C
 de stockage : - 20...+ 70 °C
 Conformité aux normes
 VDE 0110/1 et 2 - CEI 664/664 A
 CEI 255.5
 VDE 0411 - c UL us/CSA

Repérage des bornes

A - Entrées Reset
 B - Entrées comptage
 1 - Reset ~ 48...240 V
 2 - 0 V Reset
 3 - Reset ~ 5...50 V
 4 - ~ 5...50 V
 5 - 0 V
 6 - ~ 48...240 V

Bestell-Nr

Spannungseingang
 Lithium-Batterie

Technische daten

Funktion : Summenzähler
 Anzeige : 8 stellige LCD
 Höhe 7 mm
 Zählbereich :
 0...99 999 999

Eingänge

1 langsamer Zählengang
 2 Spannungspegel :
 ~ 5...50 V (Klemmen 4.5)
 ~ 48...240 V (Klemmen 5.6)
 Die Eingänge sind galvanisch getrennt

Nullrückstellung

Frontseite
 Schalter Nr. 2 auf OFF : blockiert
 Schalter Nr. 2 auf ON : freigegeben

Extern

Spannung :
 ~ 5...50 V (Klemmen 2-3)
 ~ 48...240 V (Klemmen 1-2)
 Die Rückstellung ist galvanisch vom Zählengang getrennt

Zählgeschwindigkeit

Langsames Zählen : 40 Hz max
 Min. Dauer : Niedriger Pegel : 12 ms
 Hoher Pegel : 12 ms
 Min. Dauer : Niedriger Pegel : 70 µs
 Hoher Pegel : 70 µs
 Eingangspegel : 4...30 V
 Eingangsimpedanz : 3,5 kΩ min

Versorgungsspannung

1 Lithium-Batterie, Lebensdauer 8 Jahre Möglichkeit, die Stromversorgung über Dip-Schalter n 1 auf der Unterseite des Gerätes abzuschalten

Ausführung

Material : ABS UL VØ
 Anschluß : über 6 Schraubklemmen auf der Gehäuserückseite
 Anschlußkapazität : 2 x 1,5 mm²
 Befestigung mittels Spannbügel
 Schutz : Frontseite : IP 56

Umgebungstemperatur

im Einsatz : - 10...+ 55 °C
 Lagerung : - 20...+ 70 °C
 Entsprechen den Normen
 VDE 0110/1 und 2 - CEI 664/664 A
 CEI 255.5
 VDE 0411 - c UL us/CSA

Anschlußanordnung

A - Eingänge Reset
 B - Zählgänge
 1 - Reset ~ 48...240 V
 2 - 0 V Reset
 3 - Reset ~ 5...50 V
 4 - ~ 5...50 V
 5 - 0 V
 6 - ~ 48...240 V

Referencias

Entrada tensión
 Pila de litio

Características técnicas

Función : Contador de impulsos
 Visualización : 8 dígitos LCD
 altura 7 mm
 Capacidad de contaje :
 0...99 999 999

Entradas

1 entrada contaje lento
 2 niveles de tensión :
 ~ 5...50 V (bornes 4.5)
 ~ 48...240 V (bornes 5.6)
 Las entradas están aisladas galvánicamente

Puesta a cero

Frontal
 Selector n 2 en OFF : inhibición
 Selector n 2 en ON : autorizada

Externa

Tensión :
 ~ 5...50 V (bornes 2.3)
 ~ 48...240 V (bornes 1.2)
 La puesta a cero está aislada galvánicamente de la entrada de contaje

Velocidad de contaje

Contaje lento : 40 Hz máx.
 Duración mínima : Nivel bajo : 12 ms
 Nivel alto : 12 ms
 Duración mínima : Nivel bajo : 70 µs
 Nivel alto : 70 µs
 Nivel de entrada : 4...30 V
 Impedancia de entrada : 3,5 kΩ min

Alimentación

1 pila de litio duración 8 años
 Posibilidad de cortar la alimentación por el selector n 1 situado en el inferior del aparato.

Presentación y entorno

Materia : ABS UL VØ
 Conexión : por 6 bornes a tornillo en la traseña
 Capacidad de apriete : 2 x 1,5 mm²
 Fijación por brida
 Protección : frontal : IP 56

Temperaturas limite

utilización : - 10...+ 55 °C
 almacenamiento : - 20...+ 70 °C
 Conforme a las normas
 VDE 0110/1 y 2 - CEI 664/664 A
 CEI 255.5
 VDE 0411 - c UL us/CSA

Identificación de los bornes

A - Entradas Reset
 B - Entradas contaje
 1 - Reset ~ 48...240 V
 2 - 0 V Reset
 3 - Reset ~ 5...50 V
 4 - ~ 5...50 V
 5 - 0 V
 6 - ~ 48...240 V

Riferimenti

Ingresso tensione
 Pila litio

Caratteristiche tecniche

Funzione : Containpulsu
 Visualizzazione : 8 cifre LCD
 altezza 7 mm
 Capacità di conteggio :
 0...99 999 999

Ingressi

1 ingresso conteggio lento
 2 livelli di tensione :
 ~ 5...50 V (morsetti 4.5)
 ~ 48...240 V (morsetti 5.6)
 Gli ingressi sono isolati galvanicamente

Reset

Frontale
 Selettore n 2 pos. OFF : Inibito
 Selettore n 2 pos. ON : Autorizzato

Esterno

Tensione :
 ~ 5...50 V (morsetti 2.3)
 ~ 48...240 V (morsetti 1.2)
 Il Reset é isolato galvanicamente dall'ingresso di conteggio

Velocità di conteggio

Conteggio lento : 40 Hz max.
 Tempo min. : Livello basso : 12 ms
 Livello alto : 12 ms
 Tempo min. : Livello basso : 70 µs
 Livello alto : 70 µs
 Livello d'ingresso : 4...30 V
 Impedenza d'ingresso : 3,5 kΩ min

Alimentazione

1 pila litio durata di vita 8 anni
 Possibilità di interrompere l'alimentazione con il selettore n 1 situato nella parte inferiore dell'apparecchio

Presentazione ed ambiente

Materia : ABS UL VØ
 Collegamento : Con 6 morsetti a vite nella parte posteriore
 Capacità di serraggio : 2 x 1,5 mm²
 Fissaggio con fascetta (staffa)
 Protezione : Frontale : IP 56

Temperature limiti

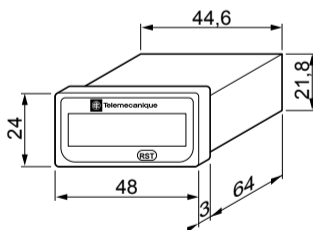
impiego : - 10...+ 55 °C
 stoccaggio : - 20...+ 70 °C
 Conforme alle norme
 VDE 0110/1 e 2 - CEI 664/664 A
 CEI 255.5
 VDE 0411 - c UL us/CSA

Identificazione del morsetti

A - Ingressi Reset
 B - Ingressi conteggio
 1 - Reset ~ 48...240 V
 2 - 0 V Reset
 3 - Reset ~ 5...50 V
 4 - ~ 5...50 V
 5 - 0 V
 6 - ~ 48...240 V

Dimensions (max thickness)

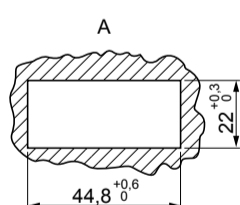
A - Panel cutou (10 mm)
 B - Panel cutouts for 4 units
 C - Ratchet action fixing yoke



1 mm = 0,04 inches

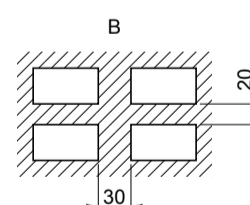
Encombrement

A - Découpe panneau (10 mm)
 B - Découpe panneau 4 appareils
 C - Bandeau de fixation par étrier à fonction clips



Abmessungen

A - Frontplattenausschnitt (10 mm)
 B - Schalttafel-ausschnitt bei vier Geräten
 C - Spannbügel

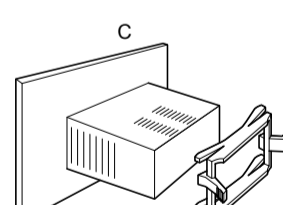


Dimensiones

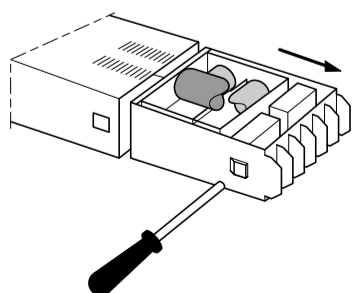
A - Corte del panel (10 mm)
 B - Corte panel, 4 aparatos
 C - Brida de fijación variable

Ingombro

A - Sezione pannello (10 mm)
 B - Dima di foratura per 4 apparecchi
 C - Fascetta di fissaggio a molla



Lithium batteries inside. Do not recharge, disassemble or dispose of in a fire.



Switching on

Move dipswitch n 1 situated underneath the unit to the ON position

Fitting batteries

These totalizers can operate from supply voltages varying between 2.4 V and 4 V
 1 type LS3 lithium battery (3 V)

When changing the battery(s) the value is conserved for a sufficient time to allow the batteries to be changed (approx. 30 s).

Mise en service

Basculer le Dipswitch n 1 situé sur le dessous de l'appareil en position ON

Montage des piles

Les compteurs peuvent fonctionner avec des tensions d'alimentation variant de 2,4 V à 4 V
 1 pile lithium type LS3 (3 V)

Lors du changement de pile(s), la valeur courante est conservée pendant un temps suffisant permettant d'effectuer le remplacement (environ 30 s).

Inbetriebnahme

Dip-Schalter 1 auf der Unterseite des Gerätes auf ON stellen

Einlegen der Batterien

Die Zähler können mit Versorgungsspannungen von 2,4 bis 4 V betrieben werden mit einer Lithium-Batterie des Typs LS3 (3 V)

Bei einem Batteriewechsel bleibt der laufende Wert während der für den Batterie austausch not is endigen zeit erhalten (ungefähr 30 s).

Puesta en servicio

Posicional en ON el selector n 1, situado en el inferior del aparato

Montaje de las pilas

Los contadores pueden funcionar con una tensión de alimentación de 2,4 V a 4 V
 1 pila de litio tipo LS3 (3 V)

Cuando se cambian las pilas, el valor alcanzado se conserva durante el tiempo necesario para dicho cambio (cerca 30 s).

Messa in funzione

Posizionare il selettore n 1 situato nella parte inferiore dell'apparecchio in posizione ON

Montaggio delle pile

I contatori possono funzionare con tensioni di alimentazione varianti da 2,4 V a 4 V
 1 pila litio tipo LS3 (3 V)

Nel momento di esaurimento delle pile, il valore di conteggio viene mantenuto, per un tempo sufficiente a permetterle la sostituzione (circa 30 s).

Connection drawings - Schémas de branchement - Anschlussschemen - Esquema de conexiones - Schemi di collegamento

Counting input Entrée comptage Zähleingänge Entrada contaje Ingresso conteggio		Zero reset input Entrée remise à zéro Eingang Reset Entrada puesta a cero Ingresso Reset						
		Supply	Tension	Spannung	Tensión	Tensione		
		Supply contact	Contact alimenté	Kontakt Spannungbeaufschlagt	Contacto alimentado	Contacto alimentado		
		PNP transistor or 3-wire PNP proximity detector (1)	Transistor PNP ou détecteur de proximité 3 fils PNP (1)	PNP-Transistor oder Näherungsschalter 3 Leiter PNP (1)	Transistor PNP o detector de proximidad 3 hilos PNP (1)	Transistor PNP o rilevatore di prossimità 3 fili PNP (1)		
		NPN transistor or 3-wire NPN proximity detector (1)	Transistor NPN ou détecteur de proximité 3 fils NPN (1)	NPN-Transistor oder Näherungsschalter 3 Leiter NPN (1)	Transistor NPN o detector de proximidad 3 hilos NPN (1)	Transistor NPN o rilevatore di prossimità 3 fili NPN (1)		
		2 wire proximity detector	Détecteur de proximité 2 fils	Näherungsschalter, Zweileiter	Detector de proximidad 2 hilos	Rilevatore di prossimità 2 fili		
		2 wire proximity detector	Détecteur de proximité 2 fils	Näherungsschalter, Zweileiter	Detector de proximidad 2 hilos	Rilevatore di prossimità 2 fili		
		(1) For detector with leakage current ≤ 0.1 mA (2) $R = 470 \Omega / 2$ W for a 2 wire detector with leakage current ≤ 1.5 mA and $V_{max} \leq 30$ V	(1) Pour détecteur avec courant de fuite $\leq 0,1$ mA (2) $R = 470 \Omega / 2$ W pour un détecteur 2 fils avec courant de fuite $\leq 1,5$ mA et $V_{max} \leq 30$ V	(1) Für Geber mit einem Leckstrom von $\leq 0,1$ mA (2) $R = 470 \Omega / 2$ W für 2 Leiter erfassung mit einem Leckstrom von $\leq 1,5$ mA Und $V_{max} \leq 30$ V	(1) Para detector con corriente de fuga $\leq 0,1$ mA (2) $R = 470 \Omega / 2$ W para un detector 2 hilos con corriente de fuga $\leq 1,5$ mA E $V_{max} \leq 30$ V	(1) Per rilevatore con corrente di fuga $\leq 0,1$ mA (2) $R = 470 \Omega / 2$ W per un rilevatore a 2 fili con corrente di fuga $\leq 1,5$ mA E $V_{max} \leq 30$ V		

⚠ DANGER	⚠ DANGER	⚠ GEFAHR	⚠ PERICOLO	⚠ PELIGRO
HAZARDOUS VOLTAGE Disconnect all power before servicing equipment. Electric shock will result in death or serious injury.	TENSION DANGEREUSE Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil. Une électrocution entraînera la mort ou des blessures graves.	GEFÄHRLICHE SPANNUNG Die Stromversorgung muss vor Eingriffen an diesem Gerät abgeschaltet werden. Ein Elektroschock kann zum Tod oder zu schweren Körperverletzungen führen.	TENSION PELIGROSA Desenergica el equipo antes de realizaria servicio. Una descarga eléctrica podrá causar la muerte o lesiones serias.	TENSIONE PERICOLOSA Interrompere l'alimentazione prima di lavorare su questo apparecchio. Una folgorazione provocherà la morte o delle lesioni gravi.